

المدرس الدكتور ماجد عيال وهيب/ المدرس الدكتور علي حلو حواس
السيميائية اللغوية شعر أحمد مطر لُمونجًا

السيميائية اللغوية شعر أحمد مطر لُمونجًا

المدرس الدكتور ماجد عيال وهيب
كلية التربية / جامعة ذي قار ،

المدرس الدكتور علي حلو حواس
كلية التربية / ابن رشد / جامعة بغداد .

مُقدِّمة

(السيميائية) مصطلح ظهر مؤخراً وكثرت بشأنه الدراسات، وراح الباحثون يتتبعون بواكير هذا العلم، محاولين ربطه بما ورد من إشارات تدل عليه في التراث العربي لإثبات أن العرب لم يغفلوا عن هذا العلم إشارة وإن كانوا لم يعرفوه منها علمياً ولم يقعدوا له.

في بحثنا هذا نحاول دراسة السيميائية اللغوية من وجهة نظر إجرائية لإيظاناً الجانب الإجرائي خير من يقرب المصطلح إلى الأذهان، فكان أن تهيكلت الدراسة على محورين، الأول الجانب التطويري ويتناول السيميائية لغة واصطلاحاً، و جهود العرب في هذا العلم ومبادئ السيميائية، فضلاً عن السيميائية واللغة، أمّا الثاني فجانِب إجرائي يتعرض للسيميائية اللغوية إجرائياً، متخذاً من

وهو تفاريع السيمياء، ولا يوقف علي موضوعه، ولا
" () .

- السيمياء اصطلاحاً :

السيمياء هي "عبارة عن لعبة التفكير والتركيب، وتحديد البنيات العميقة
الثابتة وراء البنيات السطحية المتمظهرة فونولوجياً ودلالياً" ()
"دراسة شكلانية للمضمون، تمر عبر الشكل لمسألة الدوال من أجل تحقيق
عرفة دقيقة بالمعنى" () .

ونرى أن هناك شبه اتفاق بين العلماء يمنح اللغة مكانة مستقلة، مما
يسمح بتعريف السيمياء على أنها دراسة الأنماط والأنساق العلاماتية غير
اللسانية () . إلا أن العلامة في أصلها قد تكون لفظية، وغير لفظية () . فالسيمياء
" وهذا يعني أن النظام الكوني

بكل ما فيه من إشارات ورموز هو نظام ذو دلالة. وهكذا فإن السيميولوجية هي
العلم الذي يدرس بنية الإشارات وعلائقها في هذا الكون، ويدرس بالتالي توزيعها
ووظائفها الداخلية والخارجية" () .

إن السيمياء أو السيميولوجيا . كما يراها سوسير- علم يدرس الإشارات أو
العلامات داخل الحياة الاجتماعية () والنص الذي يتداول دائماً هو أن "
نظام علامات، يعبر عن أفكار، ولذا يمكن مقارنتها بالكتابة، وبأبجدية الصم
والبكم، وبأشكال اللياقة، وبالإشارات العسكرية، وبالطقوس الرمزية، إلخ..
هي أهم هذه النظم على الإطلاق" () .

الجدير بالذكر أن سوسير يضع العلامات داخل أحضان المجتمع، ويجعل اللسانيات فرعاً من السيمياء خلافاً لغيره من العلماء، وهكذا فإن علم السيمياء هو ذلك العلم الذي يدرس حياة الإشارات في قلب المجتمع، ويهتم بإنتاج الإشارات أو العلامات واستعمالها، بحيث تبرز الأنظمة السيمائية من خلال العلاقات بين

أما علماء اللسانيات العرب فقد أطلقوا على هذا العلم اسم (السيميوطيقا) وترجموه تارة باسم () () ونقلوا عن موريس أن لسيمياء يهتم بمعاني الإشارات قبل استعمالها في قول أو منطوق معين، ويؤدي علم الدلالة عند موريس إلى دراسة ما سماه دي سوسير الترابطات، وما يسميه السيميائيون المتأخرون قوائم التبادل، ولقد حاول بول ريكور البرهنة على أن السيمياء تهتم بالعلاقات التبادلية ().

إلا أن أفضل من أبان مفهوم السيمائية هما الدكتوران: الرويلي والبازعي إذ : "السيمولوجية (السيميوطيقا) لدى دارسيها تعني علم أو دراسة العلامات () كراسة منظمة منتظمة، ويفضّل الأوروبيون مفردة السيمولوجيا التزاماً منهم بالتسمية للسوسيرية، أما الأمريكيون فيفضّلون السيميوطيقا التي جاء بها المفكر والفيلسوف الأمريكي تشارلس ساندرز بيرس.

أما العرب، ولاسيما أهل المغرب العربي فقد دعوا إلى ترجمتها (بالسيمياء) محاولة منهم في تعريف المصطلح، والسيمياء مفردة حقيقية بالاعتبار، لأنها كمفردة يّة . كما يقول الدكتور معجب الزهراني . :

ثقافي، يحضّر معها في هذه كلمات مثل:

السِّمَّةُ، والتَّسْمِيَةُ، والوسام، والوسم، والمِيسم، والسِّيماء، والسِّيمياء ()
() . وتنتمي السِّيمياء . ايا كانت التسمية . في اصولها ومنهجيتها إلى
بنيوية، إذ البنيوية نفسها منهج منظم لدراسة الأنظمة الإشارية المختلفة في
" () .

جهود العرب في هذا المجال

لم يخلُ التراث العربيُّ من الإشارات التي تدل على هذا العلم قبل أن
يقعدوا له، من ذلك ما نتمسه في قول الخليفة أبي بكر () حين عهد لعمر ()
() : " () أي اغتاض، فهذه لغة اشارية تحاكي

ولعلَّ أروع ما وصل إلينا ما نجده عند الجاحظ مما يدلُّ على عبقرية
منفردة وعقلية فذة، وهو يؤشر لنا ملمحاً سيميائياً مميزاً يمكننا تلخيصه بالآتي :

- ما جاء في تعريفه للبيان :

. أي كل ما أوصل السامع إلى المعنى المراد، يستوي في ذلك كل أجناس
الأدلة، فبأيِّ شيء بلغت الإفهام ووضحت المعنى فذلك هو البيان في ذلك
."

- تعداده العلامات والإشارات التي تدلُّ على المعنى وهي خمسة أشياء :

- تفصبله الإشارات الناقله للمعاني وشرحه لكفبفتها، وتطورها، وتحدبده للمواقف
الاجتماعفة التي تستدعي التعبير بالإشارة كالرغبة فف ستر بعض الأمور
واخفائها عن الحاضرفن . ()

والحق أن السبمبائفة بلغت عندهم
لكل موقف الإشارات التي تخصه مما يقوم مقام اللفظ .

...

() :

وللحب آفات إذا هي صرحت
فباطنه سقم وظاهره جوى وأوله ذكر وأخره فكر
: ولابن القفم

كتاب سماه: روضة المحببن ونزهة المشتاقفن عقد ففه باباً عنو :

ومن المباففن الأخر: معرفة الكاذب من المنافق عن طريق علامات
كثرفة، كالصوت وإفقاك الكلام . فلعر فتبهم بسبمباهم و لتعر فتهم فف لذن
() "

" . فاختلاف الألسنة إشارة إلى اختلاف اللغات وإلى
اختلاف النغمات، ففإن لكل إنسان نغمة مخصصة بملببها السمع كما أن له
صورة مخصصة بملببها البصر . ()

العربي، ومن فروع السيمياء عندهم استخراج الأجوبة من الأسئلة بارتباطات بين الكلمات حرفية يوهمون أنها أصل في المعرفة ...". ()

وما أوردنا من نصوص دليل ساطع على معرفة علماء العربية بالسيمائية قبل غيرهم، فالسيمائية موجودة عندهم في علوم المناظرة والتفسير والنقد، فضلاً عن ارتباطها الوثيق بعلم الدلالة الذي كان يتناول اللفظة وأثرها النفسي، وهو ما يطلق الصورة الذهنية والأمر الخارجي عند المحدثين فالواقع يشير الى أن: " قدمها المنطقة والأصوليون والبلاغيون م الدلالة انطلاقاً من المفاهيم اليونانية، وقد كانت محصورة ضمن إطار الدلالة اللفظية، وتوصل العرب إلى تعميم مجال أبحاث الدلالة على كل أصناف العلامات، ومن الواضح أنهم اعتمدوا اللفظية نموذجاً أساسياً. كذلك فأقسام الدلالة عند العرب قريبة من تقسيم بيرس، وتبقى أبحاثه تتناول تعيين نوعية دلالة الألفاظ المركبة أو بوجه عام العلامات المركبة وتحليل الدلالة المؤلفة من تسلسل عدة توابع دلالية مدخلاً جديداً ذا منفعة قصوى للسيمياء المعاصرة. " ()

مبادئ السيمائية

تبحث السيمائية عن المعنى، عن طريق بنية الاختلاف ولغة وهي. لذلك لا تهتمُّ بالنصِّ ولا بمنْ قاله، وإيَّما تحاول الإجابة عن تساؤلٍ وحيد هو كيف قال النص ما قاله؟ ولذلك يُفكك النصُّ ويُعاد تركيبه لتحديد ثوابته البنيوية.

الأعيان، ثم في الأذهان، ثم في الألفاظ، ثم في الكتابة.

الأعيان () .

أساسية، هي: الموجود في الأعيان، والموجود في الأذهان، والموجود في الألفاظ، والموجود في الكتابة، وهذا ما يشير إلى أن الغزالي أدرك أهمية اللغة في إبداع النظام التواصل، إذ إن الإنسان كيف تعامله مع الواقع الخارجي عن طريق كفاءته العقلية التي تسمح له بإيجاد النمط الترميزي الدال على وفق التصور الحسي، وما يوفره المحيط الاجتماعي من إشارات ورموز ترتبط بعالم الأشياء الحسي .

وقد أصبح هذا التصور لعالم الأشياء محورًا أساسيًا في النظرية الدلالية الإحالية التي جاء بها ريتشاردز، وأوجدن، إذ أشارا إلى أهمية التحليل المزدوج الذي يتناول العلاقة بين الألفاظ والأفكار من جهة، والأشياء المُدَار إليها من جهة ثانية، وقد أوجزا فكرتهما في شكل مثلث، اشتهر في الدراسات الدلالية () .

: هو الدالُّ، وقد يكون كلمة مكتوبة أو منطوقة، تتألف من مجموعة وحدات صوتية وهو يقابل اللفظ في التراث، ويقابل الدال عند سوسير والعلاقة بين الرمز والمرجع علاقة غير معلّنة وغير مباشرة، ولا تتم إلا :

: هي الصورة الذهنية التي تتراءى من خلال الدالِّ، والفكرة تقابل المعنى أو المدلول عند سوسير. والعلاقة بين الرمز والفكرة هي علاقة سببية، أي أن الفكرة هي العلة في وجود الرمز .

- خيرا " !

- .. !

.. يبدو أنني نعسان .

- هل كان للنعاس أن يهدم الأسنان
أو يعقد اللسان؟! ..

!!

كل الذي يقال عن قنوتهم

.

- .

..

ولم يزلُ هناك حتى الآن !

ماذا سيجري أو جرى

له هناك يا ترى ؟

.

: يتقبل الداخل بالأحضان .

. وثانيا : يتأل عن تهمته بمنتهى الحنان .

:

! ()

)

الشفب فف شفة؁ والسفن فف نعان وفف قسوتهم و فسقبف و فسأل (النص ففطق بقمفة إشارفة وبعد دلالف سبمبافف ءلفه اسبببال الفونبماف؁ القفمفة الإشارفة هف ما ففصل إلف القارف من رسالة تقول:
سببفه و كُسرفاف أسنانه والءلفل على ذلك أفه لم فسبببب نطق الأصواف كما هف؁ بل راع فسببببب الشاء بهالءق أف التلاعب الفونبمف . إن صء التعبير .
الذف لبأ إلفه الشاعر أءف ما لم فؤءه لفظ آءر؁ إذ
وقء فكون للفونبم بعد دلالف أءبافا كما نجد فف نصه الذف فقول ففه :

(يا أولاد الـ

..وسيبقى وغدا) .

يعني وردا !

.. ! ()

هذا الألتغ من محبي الحاكم إلا أن لثغته قتلته ولم ينفذه حبه إياه، وكان قتلته دهساً عبّر عنه الشاعر تعبيراً ساخراً (..) أي ما أشيع هو خلاف الحقيقتوسالة التي أوصلها إلينا النصُّ بعد أن استبدل الشاعر الغين بالراء، هو ان الخطا لا يغتفر في بلد الحاكم الجائر حتى لو كان خطأ لفظياً ناتجاً من لثغة مادام الأمر يؤدي دلالة تلتبس بغيرها من الدلالات قد تهين الحاكم وتصمه بصفات غير لائقة.

٢- المورفيم :

المورفيم هو أصغر وحدة تصريفية، وبحسب دلالاته يتشكل المعنى الصرفي ضمن التركيب اللغوي فالسوابق واللاحق الاشتقاقية تغيّر دلالة الكلمة في حين يقتصر عمل عناصر التصريف على تعديل الوظائف النحوية للمفردة . ()
وكان للمورفيم عند احمد مطر قيمة إشارية اعتد عليها كثيراً في إيصال () إذ يقول :

والصبر والطاعة والصيام
وقال ما معناه :

مصيبة بعده ابتلاه

بذكر الجهاد في خطبته

وآين ذكرناه

: عليكم السلام !

وبعه قام مصلياً بنا

وعندما أذن للصلاه

:

.. ! ()

يتحدث النص عن وعاظ السلاطين ممن يدعون التفقه في الدين ويسوغون أفعال السلاطين، ولأن الجالسين ذكروه بالجهاد ابتعد عن كل شيء يمكن أن يدخل ضمن ذلك، فاستبدل نعم بـ () ()
نّها أساس الجهاد في الإسلام، ولكي لا تُدسب عليه، فضلاً عن ذلك أوصل
أنّ هذا الواعظ يمكنه أن يُشرك بالله تعالى إذا

كان ذلك في مصلحة السلطان فهو لا يخالف له أمراً ولا ينطق ()
أوجب مواطنها، وهو التوحيد الإلهي . ل استبدال المورفيم في النص بعداً
إشارياً مكتنز الدلالة عبر عن اوسع معنى باقل لفظ.

❖ سبمبائفة الخطأ اللغوي

اللغة العربية لغة دقيقة التراكيب متعددة الأساليب إلا أنها لغة تتسم
بصرامة في التزام قواعدها ورفض الخروج عليها، ولعلّ الحركة الإعرابية واحدة
منها مرونة حركية بوصفها محددا دلالياً يميز الموقع الإعرابي للالفاظ
فيشير إلى مقاصد المتكلم. ما نجده عند شاعرنا هو التلاعب بالحركة
الإعرابية، وطريقة رسم الكلمات بدافع إشاري هدفه إيصال الفكرة بأسلوب يتسم
بالطرافة، وخير شاهد على ذلك ما جاء في نصّه الشعري ()
الذي يقول فيه :

:

(حاكمنا مكتأبا يمسي)

وحزينا لضياع القدس) .

.. :

() يا ولدي

() .

للون في السيمائية بعد دلالي متميز، وما ذلك إلا لتعدد دلالاته تبعاً لثقافات الشعوب، فقد ارتبطت دلالاته بالموثرات التي تحيط بالإنسان كالبيئة على سبيل المثال " فالبيئة الصحراوية بشمسها وضوئها وصفرة رمالها، وألوان حيواناتها تختلف عن البيئة الزراعية بخضرتها ومائها وحيواناتها كذلك، فكل بيئة تعرض ألوانها على ساكنيها من بشر ودواب " () .

وقد ميزت الحضارات القديمة بين تدرجات اللون، وجعلت منها رموزاً

للسم، والأخضر للطبيعة، ويمثل اللون الأزرق الحقيقة السماوية . ()
ولألوان جوانب نفسية فنجد من يفضل لوناً على آخر؛ لأنه يربطه بمن يحب، أو بمن يكره، فمن الناس من يحب اللون الأخضر؛ لارتباطه بالربيع، ومنهم من يحب اللون الأزرق؛ لأنه يذكره بزرق السماء، ومنهم من يكره اللون () .

أمّا في الشعر فتغدو الصورة الشعرية حاملة لسر اللون وظلاله البعيدة، إذ تتفاوت قيمته التعبيرية تبعاً لتفاوت قدرة الشاعر على استكناه حقائق الأشياء، وقدرته على الربط فيما بينها، وقد اظهر أحمد مطر قدرة فائقة في عدا إشارياً موشحاً بالإيحاء، فكانت صورته الشعرية متميزة بالجدة، نأخذ مثلاً على ذلك تصرفه بأبيات الشاعر صفي الدين الحلي التي يقول فيها :

واستشهد البيض هل خاب الرجا فينا

سل الرماح العوالي عن معالينا

مواضينا

بيض صنائعنا، سود وقائعنا

فتصرف فيهما تبعاً للدلالة التي يريد فأصبحت :

سلوا بيوت الغواني عن مخازينا واستشهدوا الغرب هل خان الرجا فينا
سود صنائعنا ، بيض بيارقنا خضر موائدنا،حمر ليالينا ()

ما يفعلون

الحاضر،ودلّ اللون الأبيض بعد إضافته إلى البيارق على الاستسلام،أي أنهم
اخذوا يستسلمون أمام عدوهم ويعيشون حال الذلة بعد أن كانوا أعزة،أمّا خضر
الموائد فيدل على أن همهم التمتع بالملذات والترف المادي فموائدهم عامرة بما لدّ
ن استكانوا إلى الدعة والراحة،في حين دلّ اللون الأحمر على
المجون والغواية فلياليهم ماجنة غارقة بالمعاصي والبعد عن الله .

ويطالعنا نص* آخر عنوانه (الراية) يقول فيه :

عرس الألوان الوطنيّه

فوق الرايات العربيّه

يشرب فيه الاستقلال ويسكر

وتغني الديمقراطية !

أبيض .

وأربعة كانت النتيجة عشرة وبعض الشعوب يتشاءمون من الرقم ()، وغيرهم يتقاعلون بغيره من الأرقام. ()

وتورد الثقافات المختلفة أرقاماً معينة للإشارة إلى معانٍ ودلالات متعددة، فكثيراً ما ترد الكلمات (مئة ، ألف ، مليون)

المبالغة من دون قصد إلى الرقم نفسه ومن دون أن تقصد دلالاته اللغوية المعروفة، وكثيراً ما نستعمل () () وغيرهما من

العبارات للتعبير عن معنى انفعالي لا معنى لغوي، والجدير بالذكر أن الرقم ()

سبعين (ورد في القرآن الكريم للدلالة على ا
تستغفر لهم سبعين مرة فلن يغفر الله لهم " () ، في إشارة إلى الكثرة وليست
الدلالة اللغوية للرقم. ()

ه يحمل بعدا دلاليا واضحا، فمن يقرأ نصه (نهاية المشروع)

الذي يقول فيه :

ضع فيها ()

ضع مذيعاً

()

يدرك أن الأمر يشير إلى نتائج الانتخابات الرئاسية المفبركة التي أجريت في التسعينيات في العراق، فالأربع تسعات () هي النتيجة التي أعلنتها

وسائل الإعلام آنذاك، والحق أن قارئ النص يدرك تماماً ما أرادف الشاعر، فقد رمف إلى أن الانتخابات كانت غير نزيهة ولا يمكن أن يصدق عليها أنها انتخابات على وفق الأعراف الدولية .

ونقرا نصاً اخر يقول فيه :

(نموت كي يحيا الوطن)

يحيا لمن ؟

يهتكف .. ثم يقاضيه الثمن !؟

لاثنين وعشرين وباءً مزمناً !؟

لاثنين وعشرين لقيطاً مؤمناً ()

العربية على

(نموت كي يحيا الوطن)

ترديده، ما يلفت الشاعر إليه النظر هو أن المستفيد الوحيد من هذا الشعار هم الحكام العرب الذين يتصفون بالأنانية على حساب شعوبهم، ما يهمننا هنا هو أن الرقم اثنين وعشرين يشير إلى رؤساء الدول العربية، وقد عبّر عنهم الشاعر بالوباء المزمّن الذي لن يغادر الجسد حتى يقضي عليه تمام القضاء، أمّا اللقيط المؤمن فإشارة إلى التناقض الذي هم عليه من خلال ادعائهم، فكيف يكون مؤمناً من كان لقيطاً لا شرعية له منذ تكوّنه الخلفي .

ونجده، في نصّ آخر، يستعمل الرقم عشرين في إشارة إلى الحكام أيضاً إذ يقول :

شيطان شعر واحد

.. عشرون شيطاناً . ()

النصّ المُجْتَزَأ موشح بشيء من الطرافة، العشرون شيطاناً إشارة إلى الحكام العرب فهم مَنْ يلهم الشاعر الشعر نتيجة لما يرتكبون بحق شعوبهم فير الشاعر على أفعالهم بشعره.

❖ سيميائية البعد التداولي

أول مَنْ استعمل مصطلح التداولية هو الفيلسوف الاميركي (موريس) م، ويرى أنّ التداولية إحدى نواحٍ ثلاث يمكن معالجة اللغة من خلالها:

- التركيب : يعنى بالعلاقات بين العلامات فيما بينها .
- تهتمُّ بدراسة العلامات في علاقاتها بالواقع أو بتعبير آخر دراسة علاقة العلامات بالأشياء والموجودات التي تدل عليها .
- التداولية : تدرس علاقة العلامات بمستعملها وبظروف استعمالها وبآثار هذا الاستعمال على البنى اللغوية () .

والحقّ أنّ ميدان التداولية واسع متنوع فالدراسة فيه تشمل مجالات

نفسية، ولهذا السبب تداخلت في التداولية تخصصات متعددة، إذ إنّها تقع في

مففرق الطرق، إذ تلتقي اللسانبات والمنطق والسبمبائبات، والفلسفة، وعلم النفس وع
() .

وقد شاع البعد السببمبائبي للتداولفة فف شعر أحمد مطر بشكل
لافت، فنجده بعمد فف شعره كبفر أ على سببمبائفة البعد التداولف فف إبصال الفكرة
إلى المفلقي، ولعلّ ما جاء فف قصفدته () الفف بقول ففها :
أفها الناس اتّ
لا تسفبوا الظنّ بالوالف

أفها الناس أنا فف كلّ أحوالف
سعبف ومنعم

لفس لف فف الارب سفاح
لا فف البفب مأم
وادمف بفر مبأاح وفمف بفر مكمم

لا تشفبوا أنّ للوالف فداً فف حبس صوفف
بل أنا فف ناس أبكم !

() !

بفر شاهد على البعد السببمبائبي التداولف، فالملفقي فبرك أنّ الفقففة هف
بالضدّ ممّا بقول الشاعر، فبفن بقول أنّه سعبف ومنعم معناه أنّه شقف ومبروب، وما

نفاه بعد ذلك من كلام إثمًا هو مثبت فله سفاح قاتل، ودمه مباح للحاكم
اعه، وفمه مكم لا يستطيع الكلام لفرط الرقابة التي يضعها الحاكم على
شعبه، أي أن المتلقي يفهم قصد الشاعر حين يقرأ النصَّ إذ إنَّه يريد الضدَّ ممَّا
يقول، ولعلَّ ما يؤكد ذلك قوله في نهاية القصيدة () .
وليس بعيداً عن ذلك ما جاء في نصّه () إذ يقول :
يوم ميلادي

وفزت في ظلام البيت أسراب الضياء

يتقصون الخبر .

..

قالوا لأبي ساعة تقديم التهاني :

يا لها من كبرياء

.

! ()

تعبير الشاعر () .. () يحمل معنى البكاء بدلالة الفعل

() الشاعر يوصل إلينا رسالة مفادها أن الذي يولد له ولد سيعاني في

شعره ممأ من شأنه رفب مستوى المقرؤفة، وشد ذهن
بقفأ، ولنقف على نصه () الؤف ببول ففه :
كل من نهواه مات ،
كل ما نهواه مات ،

وأمت إحاسنا بوما

! ()

النص ُ بربكز على مفارقة واضحة، () ()
الشاعر، فلم ببق شفة حفة ببكن أن بكون آار هؤفن؛ لأن () تمثّل بفر
()

تتخلص من حكامها أن تعشقهم حتى بكونوا ضمن من بموت، إلا أن الأمر لبس
بالشفء الهفن إبما هو أمر ببطلب موت الإحاس لفرط الكراهفة البف تكئها
الشعوب العربفة لحكامها عنؤنؤ ببناؤ إلى تبذل الهف.
رسالة إبلاغفة بافة فف البقة، موشحة بالسخرفة فبافت باملة لبعد سمببافف ببقر
إلفه بفرها من الأسالب .

() :

بعءما طارءه الكلب
وأضناه التعب

!

:

:

! ()

ما يفهمه المءلقف من النصّ الساخر اسءهجان ما ءرء علفه العرب من

بأسلوب طرفف وهءا هو ما رمى إلفه الشاعر .

إلى هنا نكءف بفها القءر من مصادفق السبمبائفة اللؤوبه عنء شاعرنا
على أن موضوع البءء بسءق ءراسه أعمّ وأشمل قء ءءء فف المسءقبل من
بببرف لها فبشمر عن ساعء البء والمءابرة .

الهوامش

- الذاربات : - .
- :
- () : : - .
- :
- مدخل إلى المنهج السيميائي () : جميل حمداوي :
- : الصحيفة نفسها .
- ينظر : علم الإشارة السيميولوجيا : بيرجيرو :
- عياشي .
- ينظر : دروس في السيميائيات : :
- (السيميولوجيا) :
- ينظر : (السيميولوجيا) : - .
- مبادئ اللسانيات الحديثة وعلم العلامات : .
- ينظر : السيمياء والتأويل : : ، ترجمة سعيد .
- دليل الناقد الادبي : الرويلي والبازعي : - .
- : : ، تحقيق جمعة الحسن ،والنهاية
- في غريب الحديث : : : ، تحقيق طه أحمد الراوي

-
- ينظر : () :
- معيار العلم : - .
- ينظر : : تحقيق
- محمد الحبيب بن الخوجة .
- ينظر : :
- : - :
- () :
- ينظر : الأعمال الشعرية : - .
- :
- :
- :
- ينظر : :ماريوي: :ستيفن
- () :
- :
- الأعمال الشعرية: .
- :
- : إبراهيم محمد علي :
- ينظر : اللون النظرية والتطبيق : شامل عبد الأمير كبة :
- ينظر : : :

-
- الأعمال الشعرية : .
 - : - .
 - ينظر : () : .
 - : .
 - ينظر : السيميائية اللغوية () : .
 - الأعمال الشعرية : .
 - : .
 - : .
 - ي : مدخل إلى علم النص ومجالات تطبيقه :
 - : .

-- (Dela langue a larole). Inle langue pp Auroux (Sylvain)
77-76

- الأعمال الشعرية : .
- : .
- ينظر : الترميز ، موسوعة المصطلح النقدي : جون ماكين :
- ينظر : () : نبيلة إبراهيم :
- ينظر : : سيزا قاسم :
- الأعمال الشعرية : .
- : .

المصادر

• القرآن الكريم .

أولاً: الكتب

• : ماريوباي :

• جامعة طرابلس ، كلية التربية

• الأعمال الشعرية الكاملة :

• : صبري محمد عبد الغني ، وزارة التعليم العالي والبحث

• البيان والتبيين : () ، تحقيق عبد السلام محمد

• الترميز ، موسوعة المصطلح النقدي : جون ماكين ، ترجمة الدكتور عبد

• : () :

• في السيميائيات : حنون مبارك ، دار توبقال ، الدار البيضاء

• دليل الناقد الأدبي ، الرويلي والبازعي، د .

• :ستيفن اولمان،ترجمة كمال بشر،مكتبة الشباب،مصر

• السيمياء أصولها وقواعدها ، ميشال أريفيه وجان كلود ، ترجمة رشيد

•مراجعة وتقديم عزالدين المناصرة

-
- السيمياء والتأويل : روبرت شولز ، ترجمة سعيد الغاذي ، المؤسسة العربية للتوزيع والنشر ، لبنان .
 - العقد الفريد : ابن عبد ربه ، تحقيق أحمد أمين وآخرين ، دار الكتاب العربي،بيرو .
 - (السيمولوجيا) : بيرجيرو : ترجمة منذر عياشي ، دار .
 - () : () .
 - () : () ، تحقيق جمعة .
 - : التهانوي ، تحقيق الدكتور لطفي عبد البديع،مراجعة أمين الخولي ، الهيئة المصرية العامة للكتاب .
 - : ابن منظور الإفريقي () .
 - : إبراهيم محمد علي .
 - اللون ، النظرية والتطبيق : شامل عبد الأمير كبة ، مطبعة الأديب البغدادية .
 - مبادئ اللسانيات الحديثة وعلم العلامات : دي سوسير ، المكتبة الاكاديمية،د .

• مدخل إلى علم النص ومجالات تطبيقه :

• معيار العلم : الغزالي ، تحقيق سليمان دنيا ، ط

• مفردات غريب القرآن : الراغب الأصفهاني ، تحقيق محمد سعيد الكيلاني

• : حازم القرطاجني ، تحقيق محمد الحبيب بن

الكتب الشرقية، تونس،

ثانياً: البحوث

• السيميائية اللغوية :سمير ستيتية ، مجلة أبحاث اليرموك ، المجلد السابع،العدد

• العدد في الأسطورة والتأريخ والدين : الشيخ طه الولي ، الجامعة

الإسلامية،العدد الرابع ، السنة الأولى ، لندن تشرين أول -

• مدخل إلى المنهج السيميائي: جميل حمداوي ،مجلة عالم الفكر ،المجلد

الخامس ، العدد الثالث ، الكويت

• نبيلة إبراهيم ، مجلة فصول المصرية ، المجلد السابع،العدد (-)

المدرس الدكتور ماجد عيال وهيب/
يميائية اللغوي

نسيزا قاسم ، مجلة فصول المصرية

ثالثاً: المصادر باللغة الانكليزية

- Auroux (Sylvain) .(Dela langue a larole). Inle langue